

## Article 30

*Application of successive treaties relating to the same subject-matter*

1. The rights and obligations of States and international organizations parties to successive treaties relating to the same subject-matter shall be determined in accordance with the following paragraphs.

2. When a treaty specifies that it is subject to, or that it is not to be considered as incompatible with, an earlier or later treaty, the provisions of that other treaty prevail.

3. When all the parties to the earlier treaty are parties also to the later treaty but the earlier treaty is not terminated or suspended in operation under article 59, the earlier treaty applies only to the extent that its provisions are compatible with those of the later treaty.

4. When the parties to the later treaty do not include all the parties to the earlier one:

(a) as between two parties, each of which is a party to both treaties, the same rule applies as in paragraph 3;

(b) as between a party to both treaties and a party to only one of the treaties, the treaty to which both are parties governs their mutual rights and obligations.

5. Paragraph 4 is without prejudice to article 41, or to any question of the termination or suspension of the operation of a treaty under article 60 or to any question of responsibility which may arise for a State or for an international organization from the conclusion or application of a treaty the provisions of which are incompatible with its obligations towards a State or an organization under another treaty.

6. The preceding paragraphs are without prejudice to the fact that, in the event of a conflict between obligations under the Charter of the United Nations and obligations under a treaty, the obligations under the Charter shall prevail.

## Artikel 30

*Anvendelse af successive traktater vedrørende samme emne*

1. Rettigheder og forpligtelser for stater og internationale organisationer, der er deltagere i successive traktater vedrørende samme emne, afgøres i overensstemmelse med følgende stykker.

2. Når en traktat angiver, at den skal vige for, eller at den ikke skal betragtes som uforenelig med en tidligere eller senere traktat, skal denne anden traktats bestemmelser gå forud.

3. Når alle deltagerne i den tidligere traktat også er deltagere i den senere traktat, men den tidligere traktat ikke er bragt til ophør eller suspenderet i henhold til artikel 59, finder den tidligere traktat kun anvendelse i den udstrækning, dens bestemmelser er forenelige med den senere traktats bestemmelser.

4. Når deltagerne i den senere traktat ikke omfatter alle deltagerne i den tidligere:

(a) gælder for så vidt angår to deltagere, som hver især er deltager i begge traktater, samme regel som fastsat i stk. 3;

(b) er, for så vidt angår en deltager i begge traktater og en deltager i kun den ene traktat, den traktat, i hvilken begge er deltagere, bestemmende for deres fælles rettigheder og forpligtelser.

5. Stk. 4 berører ikke artikel 41 eller noget spørgsmål om ophør eller suspension af en traktat i henhold til artikel 60 eller noget spørgsmål om ansvar, som måtte opstå for en stat eller for en international organisation ved indgåelse eller anvendelse af en traktat, hvis bestemmelser er uforenelige med dens forpligtelser over for en stat eller en organisation under en anden traktat.

6. De foregående stykker berører ikke den kendsgerning, at i tilfælde af konflikt mellem forpligtelser ifølge De Forenede Nationers pagt og forpligtelser ifølge en traktat, skal forpligtelserne i henhold til pagten gå forud.